

5704

RAPPORT

du

Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur l'initiative concernant la revision de l'article 39 de la constitution fédérale (garantie du pouvoir d'achat et du plein emploi).

(Du 26 septembre 1949)

Monsieur le Président et Messieurs,

Le parti libéral socialiste suisse a déposé, le 1^{er} septembre 1949 à la chancellerie fédérale une initiative concernant la revision de l'article 39 de la constitution fédérale (garantie du pouvoir d'achat et du plein-emploi). D'après ses indications, les listes contenaient 89 700 signatures.

L'initiative est rédigée comme suit:

Die unterzeichneten stimmberechtigten Schweizerbürger stellen hiermit gestützt auf Art. 121 der Bundesverfassung und gemäss Bundesgesetz vom 27. Januar 1892 über das Verfahren bei Volksbegehren und Abstimmungen betreffend Revision der Bundesverfassung das Begehren, es seien die Absätze 3 und 6 von Art. 39 der Bundesverfassung zu ersetzen durch einen Text wie folgt:

Al. 3 Die mit dem Notenmonopol ausgestattete Bank hat die Hauptaufgabe, den Geldumlauf des Landes zum Zwecke der Vollbeschäftigung so zu regeln, dass die Kaufkraft des Schweizerfrankens, beziehungsweise der Lebenskostenindex, fest bleibt.

Al. 6 Der Bund erklärt die Banknoten und andere gleichartige Geldzeichen als gesetzliche Zahlungsmittel.

Les citoyens suisses soussignés et ayant droit de vote demandent par la présente, en vertu de l'article 121 de la constitution fédérale et selon la loi fédérale du 27 janvier 1892 concernant les formalités à observer pour les demandes d'initiative populaire et les votations relatives à la revision

de la constitution fédérale, que les alinéas 3 et 6 de l'article 39 de la constitution fédérale soient remplacés par le texte suivant :

- Al. 3 La banque investie du monopole des billets de banque a pour tâche principale de régler la circulation de la monnaie en Suisse de telle façon que le pouvoir d'achat du franc suisse reste constant ou autrement dit que l'indice des prix des marchandises de première nécessité reste constant, afin de garantir le plein-emploi des travailleurs.
- Al. 6 La Confédération décrète l'acceptation obligatoire des billets de banque et de toute autre monnaie fiduciaire.

Nous n'avons reçu aucune liste portant le texte de l'initiative en langue italienne. En vue de la votation populaire, la chancellerie fédérale a établi le texte italien que voici :

- Capov. 3. Compito principale della banca investita del monopolio dei biglietti di banca è quello di regolare la circolazione del danaro nella Svizzera in modo che il potere d'acquisto del franco svizzero, vale a dire l'indice dei prezzi delle merci di prima necessità, resti costante, allo scopo di garantire l'occupazione integrale dei lavoratori.
- Capov. 4. La Confederazione decreta l'accettazione obbligatoria dei biglietti di banca e di qualsiasi altra moneta fiduciaria.

Nous avons chargé le bureau fédéral de statistique de vérifier les listes de signatures conformément à la loi du 27 janvier 1892 concernant le mode de procéder pour les demandes d'initiative populaire et les votations relatives à la revision de la constitution fédérale.

Cette vérification a donné le résultat suivant :

Cantons	Total des signatures	Signatures nulles	Signatures valables
Zurich	31 789	87	31 702
Berne	21 269	87	21 182
Lucerne	1 895	—	1 895
Uri	92	—	92
Schwyz	14	—	14
Unterwald-le-Haut	32	—	32
Unterwald-le-Bas	83	—	83
Glaris	768	5	763
Zoug	762	—	762
Fribourg	106	—	106
Soleure	3 966	4	3 962
Bâle-Ville	8 077	—	8 077
A reporter	68 853	183	68 670

Cantons	Report	Total des signatures	Signatures nulles	Signatures valables
Bâle-Campagne		68 853	183	68 670
Schaffhouse		1 929	141	1 788
Appenzell Rh.-Ext.		2 255	6	2 249
Appenzell Rh.-Int.		437	—	437
St-Gall		60	—	60
Grisons		2 498	1	2 497
Argovie		3 725	18	3 707
Thurgovie		4 185	12	4 173
Tessin		3 757	24	3 733
Vaud		307	—	307
Valais		1 028	3	1 025
Neuchâtel		209	—	209
Genève		389	—	389
		309	—	309
	Total	89 941	388	89 553

Parmi les signatures nulles, il y a :

Signatures insuffisamment légalisées ou non légalisées	359
Signatures nulles pour quelque autre raison (signatures apposées plus d'une fois, timbre d'une maison de commerce, signatures illisibles, etc.)	29
Total	388

Il ressort du tableau ci-dessus que l'initiative est appuyée par 89553 signatures valables et a ainsi abouti.

Conformément à l'article 5 de la loi du 27 janvier 1892, nous avons l'honneur de vous remettre l'initiative avec les pièces qui s'y rapportent.

Veuillez agréer, Monsieur le Président et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 26 septembre 1949.

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération,

E. NOBS

Le chancelier de la Confédération,

LEIMGRUBER

**RAPPORT du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur l'initiative concernant la revision de l'article 39 de la constitution fédérale (garantie du pouvoir d'achat et du plein emploi).
(Du 26 septembre 1949)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1949
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	39
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	5704
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	29.09.1949
Date	
Data	
Seite	575-577
Page	
Pagina	
Ref. No	10 091 668

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.